**M. Heidegger, *Vom Wesen des Grundes,* §§ 10-13**

|  |  |
| --- | --- |
| Dem Dasein das In-der-Welt-sein als Grundverfassung zusprechen, heißt, etwas über sein Wesen (seine eigenste innere Möglichkeit als Dasein) aussagen. Hierbei kann gerade *nicht darauf* als ausweisende Instanz gesehen werden, *ob* und *welches* Dasein je nun gerade faktisch existiert oder nicht. Die Rede vom In-der-Welt-sein ist keine Feststellung des faktischen Vorkommens von Dasein, ja überhaupt keine ontische Aussage. Sie betrifft einen das Dasein überhaupt bestimmendes Wesensverhalt und hat daher den Charakter einer ontologischen These. Mithin gilt: das Dasein ist nicht deshalb ein In-der-Welt-sein, weil und nur weil es faktisch existiert, sondern umgekehrt, es *kann* nur als existierendes *sein*, d. h. als Dasein, *weil* seine Wesensverfassung im In-der-Welt-sein liegt.  Der Satz: das faktische Dasein ist in einer Welt (kommt unter anderem Seienden vor), verrät sich als eine nichtssagende Tautologie. Die Aussage: zum Wesen des Daseins gehört, daß es in der Welt ist (»neben« anderem Seienden notwendig auch vorkommt), erweist sich als falsch. Die These: zum Wesen von Dasein als solchem gehört das In-der-Welt-sein, enthält das *Problem* der Transzendenz.  Die These ist ursprünglich und einfach. Hieraus folgt nicht die Einfachheit ihrer Enthüllung, wenngleich das In-der-Welt-sein je nur in *einem,* nach verschiedenen Graden durchsichtigen *Entwurf* in das vorbereitende und wieder (freilich immer relativ) *begrifflich* abzuschließende Verständnis gebracht werden kann.  Die Transzendenz des Daseins ist mit der bisherigen Charakteristik des In-der-Welt-sein nur erst aus der Abwehr bestimmt. Zur Transzendenz gehört Welt als das, woraufhin der Überstieg geschieht. Das positive Problem, als was Welt verstanden, wie der »Bezug« des Daseins zur Welt bestimmt, d. h. wie das In-der-Welt-sein als ursprünglich einige Daseinsverfassung begriffen werden soll, erörtern wir hier nur in der Richtung und in den Grenzen, die durch das leitende Problem des Grundes gefordert ist. In Absicht hierauf sei eine Interpretation des *Weltphänomens* versucht, die der Erhellung der Transzendenz als solcher dienen soll. | Připisovat pobytu ‚bytí-ve-světě‘ jako jeho základní skladbu znamená vypovídat něco o jeho bytnosti (o jeho nejvlastnější vnitřní možnost jakožto pobytu). Přitom právě *nelze* jako na rozhodující instanci hledět *na to*, *zda* a *který* pobyt nyní zrovna fakticky existuje či neexistuje. Řeč o ‚bytí-ve-světě‘ není žádným tvrzením faktického vyskytování pobytu, v žádném případě se nejedná o ontickou výpovědí. ‚Bytí-ve-světě‘ se týká podstatného chování, které určuje bytnost pobytu vůbec, a proto má charakter ontologické teze. Platí tedy: Pobyt není ‚bytím-ve-světě‘ proto a jedině proto, že fakticky existuje, nýbrž naopak *může* *být* jako existující, tzn. jakožto pobyt, jen *proto*, *že* jeho bytostná skladba spočívá v ‚bytí-ve-světě‘.  Věta: faktický pobyt je ve světe (vyskytuje se mezi ostatními jsoucny), se ukazuje jako nic neříkající tautologie. Výpověď: k bytnosti pobytu patří, že je ve světě (také se nutně vyskytuje „vedle“ dalších jsoucen), se ukazuje jako nepravdivá. Teze: k bytnosti pobytu jako takovému patří ‚bytí-ve-světě‘, v sobě zahrnuje *problém* transcendence.  Tato teze je původní a jednoduchá. Z toho neplyne, že by bylo jednoduché ji odhalit, i když ‚bytí-ve-světě‘ může být vždy jen v *jediném* více či méně průzračném *rozvrhu* podřízeno předběžnému a opět (samozřejmě vždy relativnímu) rozumění završujícímu se v pojmech.  Transcendence pobytu je dosavadní charakteristikou ‚bytí-ve-světě‘ zprvu určena pouze negativně. K transcendenci náleží svět jako to, k čemu se děje překročení. Pozitivní problém, co se rozumí světem, jak má být určen „vztah“ pobytu ke světu, tzn. jak má být pojato ‚bytí-ve-světe‘ jakožto původní jednotná základní skladba pobytu, zde vyjasníme jen ve směru a v mezích, které vyžaduje problém základu, kterým se necháváme vést. Vzhledem k tomu je třeba se pokusit o nějakou interpretaci *fenoménu světa,* která by měla posloužit k osvětlení transcendence jako takové.    *přel. Šimon Koukal* |
|  |  |